



FRAGILE SUISSE

Für Menschen mit Hirnverletzung und Angehörige
Pour les personnes avec une lésion cérébrale et leurs proches
Per persone con una lesione cerebrale e i loro familiari



JAHRESBERICHT
RAPPORT ANNUEL
2022

Rückblick des Präsidenten / Rétrospective du président

Liebe Leserin, lieber Leser



Mark Mäder, Präsident / Président de FRAGILE Suisse

Erneut blicken wir auf ein schwieriges Jahr zurück. 2022 war geprägt vom Krieg in der Ukraine sowie weltweiten Versorgungs- und Energieengpässen, die zu einer Wirtschaftskrise und zu grosser Verunsicherung führten. Das spürten wir auch bei FRAGILE Suisse, speziell in der Arbeit mit Betroffenen und Angehörigen. Das Individuum Mensch stand dabei aber stets im Zentrum. Unsere Mitarbeitenden nahmen sich viel Zeit, um auf die individuellen Bedürfnisse der Klient:innen einzugehen, und zeigten ihnen mögliche Wege auf, wie sie mit ihrer Hirnverletzung umgehen können.

Auch sonst gab es immer wieder Lichtblicke. Einer der Höhepunkte war sicherlich die Kunstaussstellung «INVISIBLE» in Bern, die vom 29. April bis 21. Mai 2022 stattfand. Sowohl bei den Besucher:innen als auch bei den Medien und in der breiten Öffentlichkeit stiess sie auf grosse Resonanz. Zu bestaunen gab es Bilder, Fotografien und Skulpturen, die ausschliesslich von Menschen mit Hirnverletzung geschaffen wurden. Ein grosser Erfolg war auch die Fachtagung zu den Langzeitfolgen von Hirnverletzungen, die wir zusammen mit Careum Weiterbildung, unserer Partnerin im Bildungsbereich, in Aarau durchführten. Weil das Interesse sehr hoch war, planen wir weitere Fachtagungen: alle zwei Jahre jeweils abwechselnd in der Romandie und in der Deutschschweiz. In der Langzeitbegleitung von Menschen mit Hirnverletzung konnte das Pilotprojekt LOTSE in der Nordwestschweiz erfolgreich abgeschlossen werden. Im Kanton Waadt wirken wir zusammen mit zwei anderen Organisationen am Projekt REAS

(Regionale Anlaufstellen) mit, das einen ähnlichen Ansatz verfolgt. Die Erfahrungen aus diesen Projekten fliessen in die Weiterentwicklung des Angebots LOTSE ein. Anlässlich des Inkrafttretens der Revision des IV-Gesetzes im Januar 2022 veröffentlichte FRAGILE Suisse ihre Forderungen in einem Manifest. Diese Forderungen zugunsten von Menschen mit Hirnverletzung richten sich an Vertreter:innen aus Politik, Sozial- und Gesundheitswesen, Bildung sowie an Arbeitgebende und die breite Öffentlichkeit. Sie zeigen auf, mit welchen Problemen Betroffene im Alltag oft konfrontiert werden und welche Massnahmen zur Verbesserung ihrer Situation nötig sind.

Trotz den eingangs geschilderten Unwägbarkeiten durften wir auch im vergangenen Jahr auf die Verbundenheit unserer Spender:innen und zahlreicher Stiftungen zählen. Mit ihrer finanziellen Unterstützung haben sie unsere Arbeit für Menschen mit Hirnverletzung erst möglich gemacht. Ein herzliches Dankeschön. Ein weiterer Dank geht auch an unsere Mitarbeitenden und Freiwilligen, die sich mit Hingabe und grossem Einsatz für Betroffene und ihre Angehörigen eingesetzt haben.

Chère lectrice, cher lecteur,

À nouveau, c'est une année difficile qui prend fin. La guerre en Ukraine, les problèmes planétaires de pénurie d'énergie et d'approvisionnement ont dominé 2022. FRAGILE Suisse a ressenti la crise économique et le climat d'inquiétude engendrés par la situation mondiale, surtout dans son action auprès des personnes touchées par une lésion cérébrale et de leurs proches. Néanmoins, l'individu est demeuré au centre de nos préoccupations. Nos collaboratrices et collaborateurs ont consacré beaucoup de temps à leurs clientes et clients pour les aider à trouver leur propre voie pour vivre avec une lésion cérébrale.

Cette année nous a aussi réservé quelques éclaircies. Tout d'abord, l'exposition artistique « INVISIBLE », organisée du 29 avril au 21 mai 2022 à Berne, a suscité un large écho parmi ses visiteuses et visiteurs, dans les médias et auprès de l'opinion publique. L'exposition réunissait des tableaux, des photographies et des sculptures créés exclusivement par des personnes concernées. En second lieu, le symposium sur les séquelles à long terme des lésions cérébrales s'est

révélé un plein succès. Cette journée était le fruit de la collaboration avec Careum Weiterbildung (institut de formation continue santé/social), notre partenaire dans le domaine de la formation. Devant l'intérêt suscité, nous avons résolu d'organiser des symposiums tous les deux ans, tour à tour en Suisse alémanique et en Suisse romande. En troisième lieu, le projet pilote « Un guide à vos côtés » (LOTSE en allemand), lancé en Suisse nord-occidentale, s'est achevé avec succès. Dans le canton de Vaud, nous collaborons avec la Conférence des ligues de la santé et deux autres organisations (la Ligue contre le rhumatisme et l'AVASAD) dans le cadre du projet d'antennes régionales REAS qui poursuit un but analogue. Nous tenons compte des expériences issues de ces projets pour le développement de notre projet « Un guide à vos côtés ». Enfin, FRAGILE Suisse a exposé ses revendications dans un manifeste, dans le cadre de l'entrée en vigueur du Développement continu de l'AI (assurance invalidité – dernière révision) en janvier 2022. Nos revendications s'adressent aux acteurs de la politique, du social, de la santé, de l'éducation et de la formation, aux employeurs ainsi qu'au grand

public. Elles mettent en évidence les difficultés rencontrées par les personnes touchées par une lésion cérébrale au quotidien et préconisent des mesures pour y remédier.

Malgré les difficultés, nous avons heureusement pu encore compter sur la générosité de nos donatrices et donateurs ainsi que de nombreuses fondations, en 2022. Seul leur appui financier nous permet d'accomplir notre mission, et nous leur en sommes profondément reconnaissants. Nous tenons aussi à remercier nos collaboratrices et collaborateurs ainsi que les bénévoles qui, avec beaucoup de dévouement, mettent leurs compétences au service des personnes concernées et de leurs proches.




Mark Mäder
Präsident / Président FRAGILE Suisse

Inhaltsverzeichnis / Sommaire

Beratung und Helpline / Conseil et Helpline	05
Begleitetes Wohnen / Accompagnement à domicile	06
Kurse und Weiterbildungen / Cours et formations continues	07
Kommunikation / Communication	08
Unsere Regionalvereinigungen / Nos associations régionales	09
Highlights der Regionalvereinigungen / Highlights des associations régionales	10 – 11
Finanzen / Finances	13 – 15
Herzlichen Dank! / Un grand merci !	16
Unsere Organisation und Ausblick / Notre organisation et nos perspectives	18 – 19

Titelbild / Photo de couverture :
Rolf Eicher, Betroffener und Koreferent von FRAGILE Suisse im Gespräch mit Christine Rüegg, Mitarbeiterin Kommunikation und Marketing / Rolf Eicher, personne concernée et co-intervenant de FRAGILE Suisse, en discussion avec Christine Rüegg, collaboratrice communication et marketing



*«Meine Mutter ist immer da für mich,
auch wenn wir örtlich getrennt sind.
Unsere gemeinsame Liebe gibt beiden
unendlich viel Kraft und Vertrauen.»*

Sarah Stucki, Betroffene und Koreferentin

Beratung und Helpline / Conseil et Helpline

Beratung individuell zugeschnitten

Die Beratung von FRAGILE Suisse steht Menschen, die eine Hirnverletzung erlitten haben, deren Angehörigen sowie Fachpersonen kostenlos zur Verfügung. Eine Kontaktaufnahme ist sowohl über das niederschwellige Angebot der Helpline als auch über persönliche Beratungen vor Ort möglich. 2022 wurde eine Kundenbefragung zu den Beratungsangeboten durchgeführt. Sowohl von den Betroffenen wie auch von den Angehörigen werden die Beratungsangebote als nützlich und hilfreich beschrieben.

Teilnehmende der Befragung schätzen besonders, wie unsere Fachpersonen mit viel Kompetenz und Empathie auf ihre individuellen Bedürfnisse eingehen. Wir nehmen uns Zeit dafür, die Möglichkeiten mit unseren Klient:innen zu besprechen und gehen spezifisch auf ihre Lebenssituationen ein.

Der Umgang mit Hirnverletzung ist in der Beratung ein wichtiges Thema. So unterschiedlich die Folgen der Hirnverletzungen sind, so unterschiedlich sind auch die Wege, damit umzugehen. Dabei begleiten und unterstützen wir die Betroffenen und ihre Angehörigen.



Ein Betroffener wird zum Beratungsgespräch empfangen. /
Accueil d'une personne concernée pour une consultation sociale.

Conseil sur mesure

FRAGILE Suisse propose des conseils gratuits aux personnes touchées par une lésion cérébrale, à leurs proches et aux professionnels. Les conseils sont donnés via la Helpline (service de conseil téléphonique gratuit) ou sous forme d'entretiens personnels. En 2022, une enquête sur cette prestation a été menée auprès de la clientèle. Tant les personnes concernées que les proches estiment le conseil utile.

Les participant-e-s à l'enquête apprécient particulièrement la façon dont nos conseillères et conseillers sont à leur écoute. Avec compétence et empathie, nos spécialistes partent de la situation individuelle et prennent le temps d'analyser les options offertes avec la personne concernée, ses proches et son entourage plus large.

La vie avec une lésion cérébrale est un thème central du conseil. Comme les séquelles des lésions cérébrales varient d'une personne à l'autre, la façon de les gérer diffère aussi selon la personne. Notre tâche consiste à accompagner et soutenir les personnes concernées et leurs proches le long de ce chemin.

«Betroffene und Angehörige nehmen auch Jahre nach ihrer letzten Beratung wieder Kontakt mit uns auf. Es ist schön zu erfahren, wie die Betroffenen inzwischen mit den Folgen umgehen.» – Julia Eugster, Leiterin Dienstleistungen

« Des personnes concernées et des proches reprennent contact avec nous des années après la dernière consultation. C'est captivant d'apprendre de quelle manière un individu parvient à vivre avec les séquelles de sa lésion. » – Julia Eugster, directrice prestations

Kennzahlen / Chiffres-clés

Dachorganisation / Organisation faitière

	Anzahl / Nombre		Stunden / Heures	
	2022	2021	2022	2021
Beratungen ohne Dossier / Conseils sans dossier*	651	636	424	428
Beratungen mit Dossier / Conseils avec dossier**	583	605	1862***	2266
– davon Betroffene / dont personnes concernées	414	438		
– davon Angehörige / dont proches	169	167		

* avant : « Brefs conseils »

** avant : « Consultations sociales »

*** Zahlen 2022 aufgrund neuer Erfassungsmethodik /
Chiffres 2022 suite à une nouvelle méthode de collecte

Begleitetes Wohnen / Accompagnement à domicile

Vertraute Bezugspersonen

Die Wohnbegleiter:innen von FRAGILE Suisse besuchen punktuell Betroffene zu Hause und werden zu wichtigen Vertrauens- und Bezugspersonen. Dabei wirken sie unterstützend beim Prozess der Verarbeitung von Hirnverletzungen, veränderten Lebensumständen und dem persönlichen Umgang der Betroffenen damit.

2022 wurden mehr Anfragen für Wohnbegleitungen behandelt als noch im Vorjahr. Viele Anfragen von Fachpersonen zeigen, wie wichtig die interdisziplinäre Vernetzung und Zusammenarbeit ist. Auch erreichen uns etliche Anfragen von Angehörigen, die sich um Betroffene und deren Lebensumstände sorgen. Sie sind vom Ausmass der benötigten Unterstützung überfordert und können mit einer professionellen Begleitung von FRAGILE Suisse oft massiv entlastet werden.

2022 konnten viele Betroffene vom Begleiteten Wohnen den Schritt in die Selbstständigkeit machen. In wenigen Fällen diente das Angebot als Übergang zu einem Heimeintritt. Die Wohnbegleiter:innen behielten dabei stets die Würde des Menschen im Fokus und standen ihnen in diesem schwierigen Prozess sorgsam bei.



Alltagsplanung in der Wohnbegleitung. /
L'accompagnement à domicile aide à planifier le quotidien.

Un rapport de confiance

Les professionnel-le-s de l'accompagnement à domicile de FRAGILE Suisse suivent régulièrement les personnes touchées par une lésion cérébrale chez elles. Établissant un rapport de confiance, elles les aident à intégrer la lésion cérébrale dans leur vie et à gérer les changements résultant de leur nouvelle situation.

En 2022, davantage de demandes d'accompagnement à domicile ont été traitées qu'en 2021. De nombreuses demandes de professionnels montrent l'importance du travail en réseau et de la collaboration interdisciplinaire. Nous sommes souvent sollicités par des proches préoccupés par la situation d'une personne concernée. Lorsque l'ampleur du soutien nécessité dépasse leurs forces, l'accompagnement assuré par FRAGILE Suisse leur apporte un soulagement important.

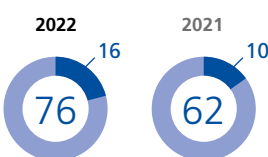
En 2022, de nombreux bénéficiaires de l'accompagnement à domicile ont pu récupérer leur autonomie. Dans quelques cas, le suivi a abouti à une entrée en établissement médico-social. Dans ce cas, les accompagnatrices et accompagnateurs veillent toujours à garantir la dignité de la personne et la soutiennent tout au long de ce processus difficile.

«Es ist beeindruckend, wie sich Betroffene engagieren und zusammen mit den Wohnbegleiter:innen Strategien entwickeln, um wieder mehr Selbstständigkeit zu gewinnen. Dabei ist der persönliche Umgang und die Akzeptanz der Hirnverletzung sehr wichtig.»
– Caroline Haldemann, Leiterin Begleitetes Wohnen

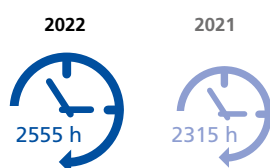
« Les personnes concernées développent, avec nos professionnel-le-s, d'impressionnantes stratégies d'acquisition d'une plus grande autonomie. Avoir un contact personnel et accepter la lésion cérébrale s'avèrent importants. » – Caroline Haldemann, responsable de l'accompagnement à domicile

Kennzahlen / Chiffres-clés

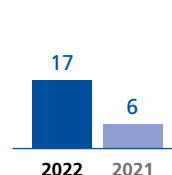
Anzahl Wohnbegleitungen /
Accompagnements à domicile
(nombre)



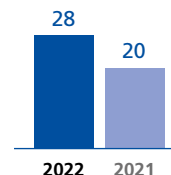
Wohnbegleitungen in Stunden /
Accompagnements à domicile
(heures)



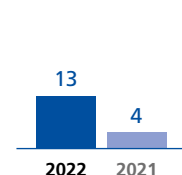
Beendete Begleitungen /
Accompagnements terminés



Abklärungen /
Cas examinés



Selbstständigkeit zurückerlangt /
Autonomie recouvrée



■ Davon neue Begleitungen /
Dont nouveaux accompagnements

Kurse und Weiterbildungen / Cours et formations continues

Bildung mit einer persönlichen Note / Formation avec une touche personnelle

Das Ressort Bildung von FRAGILE Suisse bietet sowohl Kurse für Betroffene und Angehörige als auch Weiterbildungen für Fachpersonen an. 2022 konnten fast alle Weiterbildungen vor Ort durchgeführt werden – so auch die mit Careum Weiterbildung organisierte Fachtagung zum Thema «Hirnverletzung – Langzeitfolgen – Inklusion».

Fachkurse sind auf die Bedürfnisse der Institutionen und Teilnehmenden zugeschnitten. Dies zeigt sich beispielsweise darin, dass Fallbeispiele im Programm integriert und mit der vermittelten Theorie verknüpft werden. Koreferierende bringen ihre persönlichen Erfahrungen in diese Kurse ein. Somit wird dem individuellen und lösungsorientierten Umgang mit den Folgen einer Hirnverletzung grosse Bedeutung beigemessen.

In den vielseitigen Kursen für Betroffene und Angehörige werden die Teilnehmenden mit ihren unterschiedlichen Lebensgeschichten abgeholt. Mit den Kursen sollen unter anderem die Selbsthilfe sowie die Knüpfung sozialer Kontakte gefördert werden. Dem Austausch in der Gruppe wird angemessener Raum geboten.



Marina Villa mit Koreferierenden Sarah S. und Rolf E. an der Fachtagung. / Marina Villa (modératrice) avec Sarah S. et Rolf E. (co-intervenant-e-s) lors du symposium à Aarau.

Le département formation de FRAGILE Suisse propose des cours pour les personnes vivant avec une lésion cérébrale et leurs proches, ainsi que des formations continues pour les professionnel-le-s. En 2022, la plupart des formations continues ont eu lieu dans les locaux du demandeur. Tel fut le cas du symposium thématique « lésion cérébrale – séquelles à long terme – inclusion », organisé avec Careum Weiterbildung.

Les formations continues s'ajustent aux besoins des institutions et des participant-e-s. Le programme est construit autour de cas représentatifs illustrant la partie théorique et est complété par les témoignages de co-intervenant-e-s. Ces formations insistent sur l'importance de faire face aux séquelles des lésions cérébrales de manière individualisée, en donnant la priorité aux solutions praticables.

D'une grande variété, les cours s'adaptent à la biographie des personnes concernées et des proches. Ils encouragent l'autonomie et les contacts sociaux, tout en offrant un espace adéquat aux échanges entre participant-e-s.

«Das Interesse an der Fachtagung war enorm. Es besteht ein grosser Bedarf an Wissen über den Umgang mit Menschen mit Hirnverletzung. Deshalb freuen wir uns darauf, weitere Fachtagungen durchzuführen.» – Martin D. Rosenfeld, Geschäftsleiter

« Il existe un important besoin d'informations sur l'accompagnement des personnes vivant avec une lésion cérébrale. Le symposium a suscité un énorme intérêt et nous nous réjouissons d'en organiser d'autres. » – Martin D. Rosenfeld, directeur

Kennzahlen / Chiffres-clés

	Dachorganisation / Organisation faitière		Regionalvereinigungen / Associations régionales	
	2022	2021	2022	2021
Kurse neu entwickelt / Nouveaux cours proposés	18	8	7	4
Kurse ausgeschrieben / Cours annoncés	111	103	32	21
Kurse durchgeführt / Cours réalisés	73	64	26	17
Teilnehmende an Kursen / Nombre de participant-e-s aux cours	496	400	157	121
Weiterbildungen für Fachpersonen und Interessierte durchgeführt / Formations continues pour les professionnel-le-s et les personnes intéressées	62	39		
Teilnehmende an Weiterbildungen / Nombre de participant-e-s aux formations continues	1130	865		
Anzahl Einsätze Koreferierende im Jahr* / Nombre de co-interventions pendant l'année*	101	62		
Anzahl Koreferierende* / Nombre de co-intervenant-e-s*	17	20		

* Menschen mit einer Hirnverletzung sind in den Weiterbildungen als Koreferierende im Einsatz. /
Participation de personnes concernées aux formations en tant que co-intervenantes.

Kommunikation / Communication

Anliegen zum Ausdruck bringen

Der Bereich Marketing, Kommunikation und Fundraising verantwortet die Öffentlichkeitsarbeit von FRAGILE Suisse wie auch die Mittelbeschaffung. Durch gezielte Massnahmen wird die Bevölkerung für das Thema Hirnverletzung und den Umgang mit Betroffenen sensibilisiert.

Auch die Kunstausstellung «INVISIBLE» leistete einen wertvollen Beitrag dazu und stiess bei allen Mitwirkenden und Besucher:innen auf grosse Resonanz. Dabei wurden vielfältige Werke von Kunstschaffenden mit einer Hirnverletzung präsentiert und zeigten auf, wie Hirnverletzungen durch das künstlerische Schaffen verarbeitet werden können.

Damit Menschen mit Hirnverletzung und Angehörige gute Wege für den Umgang mit der neuen Lebenssituation finden können, muss ihnen in der Gesellschaft auch Platz dafür gegeben werden. Aus diesem Grund veröffentlichte FRAGILE Suisse Anfang des Jahres ein politisches Manifest, das konkrete Forderungen an die Politik stellt.



Die Vernissage – ein fulminanter Start in unsere Kunstausstellung. / Le vernissage – un début en fanfare pour notre exposition artistique.

Exprimer ses requêtes

Le département marketing, communication et collecte de fonds est responsable des relations publiques de FRAGILE Suisse ainsi que de la collecte de fonds. Des mesures ciblées permettent de sensibiliser la population à la thématique des lésions cérébrales et à l'accompagnement des personnes concernées.

L'exposition artistique « INVISIBLE » a contribué à ce travail de sensibilisation et a suscité un vif écho chez les artistes ainsi que chez les visiteuses et visiteurs. Les œuvres d'artistes vivant avec une lésion cérébrale montrent que la création artistique offre toute une palette de moyens pour en assimiler les séquelles.

La société doit accorder un espace aux personnes concernées et à leurs proches, afin qu'ils puissent gérer leur nouvelle situation de manière facilitée. C'est pour cette raison qu'en début d'année, FRAGILE Suisse a publié un manifeste contenant des revendications concrètes adressées au monde politique.

«Alle Kunstschaffenden mit einer Hirnverletzung haben ihre persönliche Geschichte und individuelle Art, sich künstlerisch auszudrücken. Die Dankbarkeit von Betroffenen und Angehörigen war berührend und zeigt, wie wichtig es ist, ihnen eine Plattform zu geben.» – Christine Rüegg, Projektleiterin

« Chaque artiste vivant avec une lésion cérébrale a son histoire et son propre mode d'expression artistique. La gratitude des artistes et des proches montre de manière émouvante l'importance de leur offrir un espace d'expression. » – Christine Rüegg, cheffe de projet

Kennzahlen / Chiffres-clés

	Dachorganisation / Organisation faitière		Regionalvereinigungen / Associations régionales	
	2022	2021	2022	2021
Medienberichte (Erwähnungen) / Retombées médias	107	56	47	46
Füllerinserate publiziert / Annonces de remplissage publiées	428	544		
Magazin (Auflage, Ausgabe) / Journal (tirage, édition)	42 632	46 762		
Newsletter verschickt / Newsletters envoyées	61	44		
Empfänger pro Newsletter / Nombre de destinataires par newsletter	3 239	2 502		
Seitenaufrufe Web / Nombre de pages vues des sites Internet	491 241	511 770	47 530	52 026

Unsere Regionalvereinigungen / Nos associations régionales

Persönlich und menschennah

Bei den elf Regionalvereinigungen von FRAGILE Suisse steht der direkte Austausch vor Ort im Vordergrund. Im Rahmen von Selbsthilfe- und Gesprächsgruppen tauschen sich Betroffene und Angehörige aus, teilen Erfahrungen und unterstützen sich gegenseitig. Das Angebot umfasst auch Beratungen, Treffpunkte, Kurse und gesellige Vereinsanlässe.

2022 durften gleich drei Regionalvereinigungen ein Jubiläum feiern: 30 Jahre FRAGILE Vaud, 25 Jahre FRAGILE Basel und 20 Jahre FRAGILE Zentralschweiz. Das langjährige Bestehen der Regionalvereinigungen unterstreicht, dass regionale Angebote und der persönliche Austausch für Betroffene und Angehörige wichtige Möglichkeiten bieten, mit einer Hirnverletzung umzugehen und sich im neuen Leben zurechtzufinden. Mit zahlreichen Aktivitäten und Anlässen wird die Gemeinschaft in den Regionen laufend gestärkt.

Leider musste FRAGILE Ticino ihren Betrieb bis auf Weiteres einstellen. Wir arbeiten an einer Lösung und sind bestrebt, die Aktivitäten in der italienischsprachigen Schweiz möglichst bald wieder aufzunehmen.

Échanges personnels et liens de proximité

Les onze associations régionales de FRAGILE Suisse privilégient les échanges personnels et les liens de proximité. Dans les groupes de parole, les personnes touchées et les proches partagent leurs expériences et se soutiennent mutuellement. L'offre des associations régionales comprend, en sus du conseil, des points de rencontre, des cours et ateliers, des sorties, des semaines de vacances et des manifestations et activités conviviales.

En 2022, trois associations régionales ont fêté l'anniversaire de leur fondation : FRAGILE Vaud (30 ans), FRAGILE Basel (25 ans) et FRAGILE Zentralschweiz (20 ans). La longévité des associations régionales montre que leur ancrage local et la personnalisation des échanges aident les personnes concernées et les proches à gérer la vie avec des lésions cérébrales et à retrouver des repères. Les activités et les manifestations resserrent les liens à l'échelon régional.

FRAGILE Ticino a malheureusement interrompu ses activités. Nous recherchons activement une solution qui nous permette de partir bientôt d'un nouvel élan au Tessin.

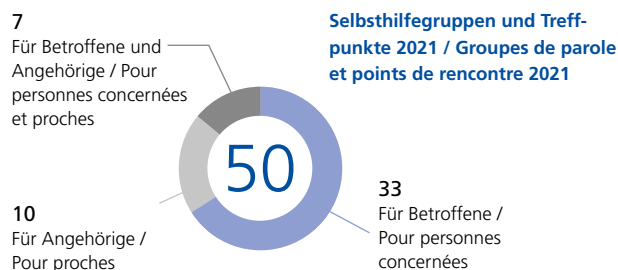
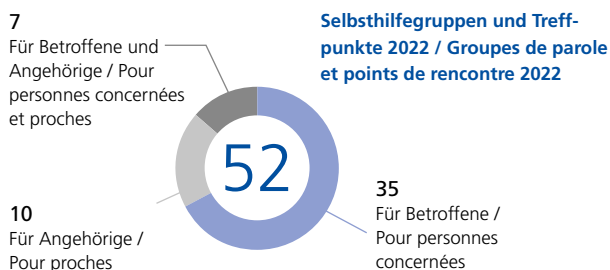


Das Benefizkonzert in der Peterskirche in Basel. /
Le concert caritatif à la Peterskirche de Bâle.

«Das Benefizkonzert vom Ensemble «mit vier», das am 21. Oktober in der Peterskirche Basel auf Initiative von Dr. Urs Fischer, Professor für Neurologie an der Universität Basel und Chefarzt vom Universitätsspital Basel, veranstaltet wurde, war ein voller Erfolg.»
– Vorstand von FRAGILE Basel

«Le concert donné par l'ensemble « mit vier » à la Peterskirche de Bâle a récolté un énorme succès. Il était organisé à l'initiative du Dr Urs Fischer, professeur de neurologie à l'Université de Bâle et médecin-chef de la clinique universitaire de neurologie de l'Hôpital Universitaire de Bâle.» – Comité de FRAGILE Basel

Kennzahlen / Chiffres-clés



Highlights der Regionalvereinigungen / Highlights des associations régionales

Ein Jubiläumsjahr

Trotz den vielen Widrigkeiten auf der Welt gab es für die Regionalvereinigungen im vergangenen Jahr zahlreiche Gründe zu feiern: die Anlässe – darunter drei Jubiläumsfeiern – konnten grösstenteils ohne Einschränkungen durchgeführt werden. Sich persönlich treffen zu können fördert den individuellen Austausch und stärkt das Miteinander, das für viele Betroffene und Angehörige im Umgang mit Hirnverletzungen so wichtig ist.



Zentralschweiz

Am 11. September 2022 waren Betroffene, Angehörige, ehrenamtlich Engagierte und die breite Öffentlichkeit zu einem feierlichen Festakt in der Lukas-Kirche eingeladen. Daniel Albrecht, ehemaliger Skirennfahrer und Betroffener, sowie Adrian Borgula, Luzerner Stadtrat und Angehöriger, erzählten von ihren persönlichen Erfahrungen. Ein Apéro runde den gelungenen Abend ab.



Aargau

Anlässlich des FRAGILE-Standes an der Summer Stroke School im Kantonsspital Aarau kamen viele interessante Begegnungen zustande.

De nombreux anniversaires

Malgré la situation mondiale préoccupante, de nombreuses associations régionales ont renoué avec la convivialité. Les festivités étaient de mise vu que trois d'entre elles célébraient l'anniversaire de leur fondation. La disparition des restrictions a permis de se rencontrer et d'échanger à nouveau en favorisant le sentiment d'appartenance, si important pour les personnes concernées et les proches.



Genève

En octobre, le groupe des anesthésistes romands a généreusement pédalé pour FRAGILE Genève. Les autres moments forts de l'année 2022 ont été notre traditionnel pique-nique annuel au Parc Chuit, de nouveaux ateliers thématiques sur la respiration et la relaxation, animés par le Dr Louis Nahum (neuropsychologue), et la projection du film « Ride for Stroke » de Christian Salamin.



Ostschweiz

Diverse Mitgliederanlässe in der Regionalvereinigung Ostschweiz festigen den Austausch mit und unter den Vereinsmitgliedern. So erfreut sich der alljährliche Sonntagsbrunch im Hofstadl Gossau grosser Beliebtheit – jedes Mal, nicht nur kulinarisch, ein Genuss!



Valais

Nous organisons régulièrement des groupes de parole pour les personnes touchées par une lésion cérébrale et leurs proches. Échanges, dialogues et contacts sont la base de ces moments remplis d'émotion.



Bern

Spielerisch lernen und Freude am Spiel teilen, dies ist die Absicht beim Spieltreff in Schliern bei Köniz, der jeden Monat stattfindet. Ein Beispiel der zahlreichen regionalen Treffen, die wir für Betroffene und Angehörige organisieren. Mitmachen ist die Hauptsache.



Basel

Die Mitglieder von FRAGILE Basel erfuhren im Forum für Oldtimer Pantheon Basel allerhand Wissenswertes und Interessantes über die Geschichte der Mobilität.



Vaud

Les membres de FRAGILE Vaud, leurs familles et leurs enfants ont vécu une soirée remplie d'émotions au Cirque Knie à Lausanne. Cette soirée précieuse a fait rêver chacun-e.



Jura

Une année 2022 riche en rencontres et événements pour FRAGILE Jura et ses membres. Après 2 ans de pause, nous avons accueilli des anciens et des nouveaux membres lors de la semaine de vacances. Une sympathique ambiance, une multitude d'activités et de belles parties de rigolade étaient au programme. Le pique-nique annuel ainsi que les nombreux jeux Rencontres ont amené un sourire sur le visage de toutes et tous.



Zürich

Alle vier Aktiv-Treff-Gruppen besuchten im Rahmen eines Projektes die Schule für Gestaltung in Zürich, um dort während eines zweitägigen Workshops ein eigenes Buch zu binden. Der zweitägige Workshop bereitete grosse Freude und das Ergebnis wurde von allen voller Stolz mit nach Hause genommen.



«Als Aphasiker werde ich in der Gesellschaft oft nicht beachtet, da die Sprache fehlt. Meine positiven aber auch negativen Emotionen kann ich mit meiner Kunst verarbeiten und auf ein Blatt bringen.»

Tobias Bachmann, Betroffener

Finanzen / Finances

Jahresrechnung 2022

Das Finanzjahr 2022 war geprägt von der Wiederaufnahme aller direkten Dienstleistungen nach den Einschränkungen durch Covid. Das Kursprogramm konnte wieder normal mit dem vollen Angebot durchgeführt werden. Die Massnahmen zur Sensibilisierung und Informationen zum Thema Hirnverletzung wurden weiter verstärkt. Höhepunkte waren die Kunstausstellung «INVISIBLE» in Bern sowie die Fachtagung mit Careum Weiterbildung in Aarau.

FRAGILE Suisse weist für das Jahr 2022 in der konsolidierten Rechnung einen Ausgabenüberschuss von CHF 428 156 aus. In der Dachorganisation beträgt der Verlust CHF 105 982. Am Ertrag haben Spenden von Privatpersonen mit 54 % nach wie vor den grössten Anteil. Dadurch, dass die Dienstleistungen wieder vermehrt angeboten werden konnten, stiegen die Ausgaben im Vergleich zum Vorjahr. Im Grossen und Ganzen blieb das Verhältnis der Mitteleinsätze gleich wie im Vorjahr.

75 % der Personalkosten von FRAGILE Suisse werden unmittelbar für die Erbringung unserer Direkthilfe für Betroffene und Angehörige, für Weiterbildungen für Fachpersonen und für die Öffentlichkeitsarbeit verwendet. Die bezahlten Mitarbeitenden von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen haben mit total 26 Stellen 49 300 Stunden geleistet. Zusätzlich wurden 16 747 Stunden von Freiwilligen und Ehrenamtlichen erbracht.

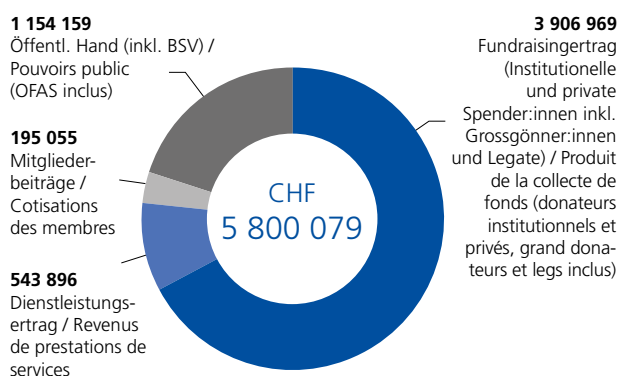
Comptes annuels 2022

L'année financière 2022 a été marquée par la reprise de toutes les prestations directes, interrompues par la pandémie. Le programme de cours a de nouveau pu être réalisé dans son intégralité. L'intensification des mesures de sensibilisation et d'information sur la thématique des lésions cérébrales s'est poursuivie. L'exposition artistique « INVISIBLE » à Berne et le symposium organisé avec Careum Weiterbildung, à Aarau, resteront les événements phares de l'année passée.

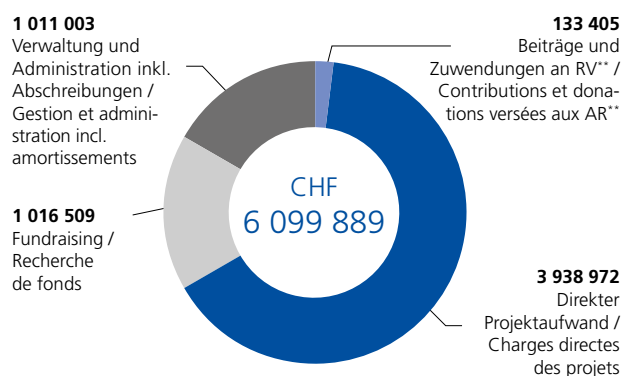
Les comptes consolidés 2022 de FRAGILE Suisse se soldent par un excédent de dépenses de CHF 428 156. Pour l'organisation faitière, les pertes se montent à CHF 105 982. Les dons des particuliers constituent 54 % des recettes et en représentent la part la plus importante. Le rétablissement de l'offre de prestations a provoqué une hausse des dépenses par rapport à l'année précédente. De manière générale, l'affectation des fonds a peu varié.

Septante-cinq pour cent des charges de personnel de FRAGILE Suisse sont consacrés à l'aide directe pour les personnes touchées par une lésion cérébrale et les proches, à la formation continue des professionnel·le·s et aux relations publiques. Le personnel rémunéré de FRAGILE Suisse et des associations régionales occupe au total 26 postes ETP (équivalents temps plein) et a fourni 49 300 heures de travail en 2022. Le concours des bénévoles et des personnes intervenant à titre honorifique représente 16 747 heures supplémentaires.

Mittelherkunft / Recettes*



Mitteleinsatz / Dépenses*



* konsolidiert (Dachorganisation und RV) / consolidé (organisation faitière et AR)

** Regionalvereinigungen / Associations régionales

Bilanz / Bilan (CHF)

	Konsolidiert, Dachorganisation und 11 RV / Consolidé, organisation faitière et 11 AR		Dachorganisation / Organisation faitière	
	31.12.2022	31.12.2021	31.12.2022	31.12.2021
	CHF	CHF	CHF	CHF
Aktiven / Actifs				
Flüssige Mittel / Liquidités	4 051 479	4 681 283	2 185 604	2 419 365
Übriges Umlaufvermögen / Autres actifs circulants	214 722	248 696	69 334	80 960
Umlaufvermögen / Actifs circulants	4 266 201	4 929 979	2 254 938	2 500 325
Finanzanlagen / Immobilisations financières	396 830	125 636	66 531	60 027
Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles	31 168	41 100	29 888	32 331
Anlagevermögen / Actifs immobilisés	427 998	166 736	96 419	92 358
Total Aktiven / Total actifs	4 694 199	5 096 715	2 351 357	2 592 683
Passiven / Passifs				
Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten / Autres dettes à court terme	179 568	237 202	165 360	242 922
Passive Rechnungsabgrenzung / Passifs transitoires	126 213	179 752	106 014	121 644
Fremdkapital kurzfristig / Fonds étrangers	305 781	416 954	271 374	364 566
Fondskapital / Capital des fonds	880 748	743 935	374 913	417 065
Gebundenes Kapital / Capital lié	1 220 230	1 245 920	760 000	760 000
Freies Kapital / Capital libre	2 287 440	2 689 905	945 070	1 051 052
Organisationskapital / Capital de l'organisation	3 507 670	3 935 825	1 705 070	1 811 052
Total Passiven / Total passifs	4 694 199	5 096 715	2 351 357	2 592 683

Revision: Die Jahresrechnung wurde von der Firma Aeberli Treuhand AG, Zürich, geprüft. Der Revisionsbericht hält fest, dass keine Sachverhalte vorgefunden wurden, aufgrund derer die Revisionsstelle darauf schliessen müsste, dass Verstösse gegen Gesetz, Statuten sowie das «true and fair view»-Prinzip vorliegen.

Anmerkung: Aus Platzgründen publizieren wir nur eine gekürzte Bilanz und Betriebsrechnung. Die vollständige Jahresrechnung nach Swiss GAAP FER 21 umfasst die Teile Bilanz, Betriebsrechnung, Mittelflussrechnung, Kapitalveränderungsrechnung, Sachanlagenspiegel, Anhang und Leistungsbericht. Sie ist auf der Website von FRAGILE Suisse publiziert: www.fragile.ch/jahresbericht. Alternativ können Sie die ausführliche Version beim Sekretariat von FRAGILE Suisse beziehen unter info@fragile.ch, 044 360 30 60 oder per Post an FRAGILE Suisse, Badenerstrasse 696, 8048 Zürich.

Révision : les comptes annuels ont été contrôlés par la fiduciaire Aeberli Treuhand AG de Zurich. Le rapport de révision indique qu'il n'existe aucun fait permettant à l'organe de révision de conclure que la loi, les statuts ou le principe de « true and fair view » (image sincère et fidèle de l'entreprise) aient été transgressés.

Remarque : pour des raisons de place, nous publions ici le bilan et le compte d'exploitation sous forme abrégée. Les comptes annuels complets sont publiés sur le site Internet sous fragile.ch/rapportannuel. Vous pouvez également demander les comptes détaillés au secrétariat de FRAGILE Suisse : info@fragile.ch, tél. 044 360 30 60 ou par courrier : FRAGILE Suisse, Badenerstrasse 696, 8048 Zurich.

Annexe (Extrait complété des comptes consolidés)

Remarques sur divers postes du bilan

Immobilisations financières : les immobilisations financières se composent de garanties de loyers et de quelques titres.

Remarques sur certains postes du compte de résultats

Charges directes des projets : les « Contributions aux organisations proches » incluent les subventions de l'OFAS à des organisations qui ne font pas partie du périmètre de consolidation. Sous « Aide directe » sont comptabilisés les frais de tiers découlant des prestations de FRAGILE Suisse et des associations régionales. Les « Frais d'information et de sensibilisation » comprennent toutes les dépenses engagées pour les relations publiques.

Charges de personnel : 75 % des charges de personnel sont directement liées à la fourniture de services aux personnes cérébrolésées et à leurs proches. Les 25 % restants correspondent à des salaires versés dans le domaine de la gestion et de l'administration, pour la récolte de fonds ainsi que le travail pour l'organisation.

Prestations : en 2022, environ 16 747 heures de travail bénévole ont été fournies pour FRAGILE Suisse, 46 % par les membres du Comité et 54 % par d'autres personnes bénévoles. Le personnel rémunéré de FRAGILE Suisse et des associations régionales occupe l'équivalent de 26 postes ETP (équivalents temps plein) et a fourni 49 300 heures de travail.

Anhang (Ergänzter Auszug der konsolidierten Rechnung)

Anmerkungen zu Positionen der Bilanz

Finanzanlagen: Die Finanzanlagen setzen sich zusammen aus Mietzins-Depots und wenigen Wertpapieren.

Anmerkungen zu Positionen der Betriebsrechnung

Direkter Projektaufwand: Die «Zuwendungen an nahestehende Organisationen» beinhalten die BSV-Subventionen an Organisationen, die nicht zum Konsolidierungskreis gehören. Unter «Direkthilfe» sind die Drittkosten für die Dienstleistungen von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen verbucht. «Informations- und Sensibilisierungsaufwand» beinhaltet alle Ausgaben für die Öffentlichkeitsarbeit.

Personalaufwand: Vom Personalaufwand entfallen 75 % direkt auf die Leistungserbringung für Menschen mit Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Die übrigen 25 % werden für Löhne in der Verwaltung, der Vereinsadministration und für die Mittelbeschaffung sowie die Verbandsarbeit benötigt.

Leistungen: Im Jahr 2022 wurden insgesamt rund 16 747 Stunden unentgeltliche Arbeit geleistet, 46 % von Vorstandsmitgliedern und 54 % von weiteren freiwilligen Personen. Die bezahlten Mitarbeitenden von FRAGILE Suisse und den Regionalvereinigungen haben mit total 26 Stellen 49 300 Stunden geleistet.

Betriebsrechnung / Compte d'exploitation (CHF)

	Konsolidiert, Dachorg. und 11 RV / Consolidé, organisation faitière et 11 AR		Dachorganisation / Organisation faitière	
	2022	2021	2022	2021
Ertrag / Produits				
Zweckbestimmte Beiträge, Spenden / Donations reçues affectées	591 085	497 900	466 646	388 151
Spenden allgemein / Donations reçues libres	2 884 942	2 893 733	2 629 185	2 709 760
Legate / Legs	430 942	692 264	430 942	283 982
Mitgliederbeiträge / Cotisations	195 055	182 786	2 200	2 200
Erhaltene Zuwendungen und Mitgliederbeiträge / Donations reçues et cotisations	4 102 024	4 266 683	3 528 973	3 384 093
Beiträge BSV / Contributions OFAS	1 114 259	1 114 259	1 114 259	1 114 259
Übrige Beiträge öffentliche Hand / Contributions diverses secteur public	39 900	41 496	0	0
Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions secteur public	1 154 159	1 155 755	1 114 259	1 114 259
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen / Produits des livraisons et prestations	543 896	410 812	397 027	310 814
Total Erträge / Total produits	5 800 079	5 833 250	5 040 259	4 809 166
Aufwand / Charges				
Entrichtete Beiträge und Zuwendungen / Contributions et donations versées	133 405	133 658	570 193	586 774
Personalaufwand / Charges de personnel	3 115 168	2 946 736	2 371 124	2 298 512
Direkthilfe / Aide directe	691 407	470 327	403 976	297 423
Informations- und Sensibilisierungsaufwand / Charges d'information et sensibilisation	591 873	564 817	525 038	525 595
Aufwand Fundraising / Charges de collecte de fonds	783 468	588 348	764 100	576 586
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	698 696	636 566	507 352	410 058
Sachaufwand / Charges d'exploitation	2 765 444	2 260 057	2 200 466	1 809 661
Abschreibungen / Amortissements	20 541	16 434	13 052	12 382
Betriebsaufwand / Charges d'exploitation	6 034 558	5 356 884	5 154 835	4 707 329
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	-234 479	476 366	-114 576	101 838
Finanzergebnis / Résultat financier	-23 515	-2 340	-210	-1 418
Ausserordentliches Ergebnis / Résultat exceptionnel	-33 349	5 993	-33 349	5 598
Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals / Résultat avant variation du capital des fonds	-291 343	480 018	-148 135	106 016
Zuweisungen / Allocations	-787 054	-527 733	-466 646	-388 351
Verwendungen / Utilisations	650 241	437 483	508 798	326 291
Veränderung des Fondskapitals / Variation du capital des fonds	-136 813	-90 250	42 152	-62 060
Jahresergebnis vor Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel avant allocations au capital de l'organisation	-428 156	389 768	-105 982	43 956
Veränderung erarbeitetes gebundenes Kapital / Variation capital lié généré	25 690	26 893	0	27 810
Veränderung erarbeitetes freies Kapital / Variation capital libre généré	402 466	-416 660	105 982	-71 766
Total verändertes Kapital / Total variation du capital	428 156	-389 768	105 982	-43 956
Jahresergebnis nach Zuweisungen an Organisationskapital / Résultat annuel après allocations au capital de l'organisation	0	0	0	0

Unterleistungsverträge zwischen FRAGILE Suisse und diesen Organisationen regeln die Beiträge, die ihnen, gestützt auf den Leistungsvertrag zwischen dem Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) und FRAGILE Suisse, zustehen. Zum Konsolidierungskreis gehören die Dachorganisation FRAGILE Suisse und die elf nachstehend aufgeführten Regionalvereinigungen.

Des sous-contrats de prestations entre FRAGILE Suisse et ces organisations règlent l'octroi des contributions qui leur reviennent en vertu du contrat de prestations entre l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et FRAGILE Suisse. L'organisation faitière FRAGILE Suisse et les onze associations énumérées ci-contre font partie du périmètre de consolidation.

Nahestehende Organisationen / Organisations affiliées

Regionalvereinigungen / Associations régionales :

- FRAGILE Aargau/Solothurn Ost
- FRAGILE Bern Espace Mittelland
- FRAGILE Basel
- FRAGILE Genève
- FRAGILE Jura
- FRAGILE Ostschweiz
- FRAGILE Ticino
- FRAGILE Valais
- FRAGILE Vaud
- FRAGILE Zentralschweiz
- FRAGILE Zürich

Weitere nahestehende Organisationen /

Autres organisations affiliées :

- hiki – Hilfe für hirnerkrankte Kinder
- Selbsthilfzentrum Zürcher Oberland
- OVWB – Cavere

Herzlichen Dank! Un grand merci !

Zahlreiche institutionelle Spender haben unsere Dachorganisation 2022 grosszügig unterstützt: (aus Platzgründen ab CHF 2000) / En 2022, de nombreux donateurs institutionnels ont généreusement soutenu notre organisation faitière : (pour des raisons de place, la liste mentionne seulement les contributions d'un montant de plus de CHF 2000).

Stiftungen / Fondations

à Porta Stiftung

Adele Koller-Knüsli Stiftung

Bäbel und Paul Geissbühler Stiftung

Baugarten Stiftung

Fondation Philanthropique Famille Sandoz

Gottfried und Julia Bangerter-Rhyner-Stiftung

Heinz Schöffler-Stiftung

Stiftung Denk an mich

... und weitere Stiftungen, die ungenannt sein möchten. /

... et d'autres fondations qui souhaitent rester anonymes.

Firmen / Entreprises

A. Schwab-Krummen AG

Aeberli Treuhand AG

ALFA Klebstoffe AG

Burggemeinde Bern

Gemeindeverwaltung Egg

QoQa SA, action Solidariday

Stadt Zürich, Sozialdepartement,
Departementssekretariat

Stämpfli AG

Swisslos – Kultur Kanton Bern

Zürich Versicherungs-Gesellschaft AG

Kirchgemeinden und Vereine / Paroisses et associations

Katholische Kirchgemeinde Steinhausen

Röm.-kath. Kirchgemeinde Bruder Klaus, Zürich

Röm.-kath. Kirchgemeinde Dreikönigen, Zürich

Röm.-kath. Kirchgemeinde Dübendorf



« La relation entre ma fille et moi est importante car on se soutient l'une et l'autre ; ma lésion cérébrale n'a pas chamboulé que ma vie mais la sienne aussi. »

Cindy Engelmann, personne concernée



Das Team von FRAGILE Suisse. / L'équipe de FRAGILE Suisse.

Unsere Organisation / Notre organisation

FRAGILE Suisse ist eine gesamtschweizerisch tätige Patienten- und Behindertenorganisation für Menschen mit Hirnverletzung und ihre Angehörigen. Das Angebot reicht von der Beratung von Betroffenen und Angehörigen, Begleitetem Wohnen, Kursen und Weiterbildungen über Selbsthilfegruppen, Treffpunkte und andere Anlässe der Regionalvereinigungen bis hin zur Informations- und Sensibilisierungsarbeit.

FRAGILE Suisse est une organisation de patient·e-s et de personnes en situation de handicap active dans toute la Suisse. Elle se mobilise pour les personnes touchées par une lésion cérébrale et leurs proches. Elle offre des prestations variées : conseil pour les personnes concernées et leurs proches, accompagnement à domicile, cours et formations continues, groupes de parole, points de rencontre et autres manifestations dans les onze associations régionales ainsi que des activités d'information et de sensibilisation.

Vorstandsmitglieder / Membres du Comité

Mark Mäder

Dr. med., ehem. Chefarzt REHAB Basel
Präsident seit 2013, seit 2012 im Vorstand /
Président depuis 2013, au Comité depuis 2012

Christian Membrez*

Directeur Centre Rencontres, Courfaivre
Mitglied seit 2001 / Membre depuis 2001

Rolf Frischknecht

Dr. méd., ancien médecin agréé du CHUV, service
de neuropsychologie et de neuro-réhabilitation
Mitglied seit 2001 / Membre depuis 2001
Vorstandsmitglied von FRAGILE Vaud /
Membre du comité de FRAGILE Vaud

Priska Fritsche

lic. phil., Bereichsleiterin berufliche Integration
IV-Stelle Schwyz
Mitglied seit 2011 / Membre depuis 2011

Elisabeth Tribaldos

Rechtsanwältin, CAS Haftpflicht- und
Versicherungsrecht
Mitglied seit 2018 / Membre depuis 2018

Giovanna Rebmann*

Eidg. dipl. Experte in Rechnungslegung
und Controlling / Exec. MBA Berner FH
Mitglied seit 2019 / Membre depuis 2019

Gaby Pfyffer von Altishofen

Dipl. Logopädin, NDS HRM
Mitglied seit 2020 / Membre depuis 2020

Gabriela Riemer-Kafka

Prof. (em) Dr. iur., Sozialversicherungs- und
Arbeitsrecht Universität Luzern
Mitglied seit 2020 / Membre depuis 2020

* Angehörige / Proches

Mitglieder der Geschäftsleitung / Membres de la Direction

Martin D. Rosenfeld, Geschäftsleiter

Sandra Bart, Leiterin Finanzen und Administration

Julia Eugster, Leiterin Dienstleistungen

Jana Bauer, Leiterin Kommunikation, Marketing
und Fundraising

Sophie Roulin-Correvon, Directrice antenne
romande de FRAGILE Suisse

Mitgliederorganisationen / Organisations membres

- FRAGILE Aargau / Solothurn Ost
- FRAGILE Basel
- FRAGILE Bern Espace Mittelland
- FRAGILE Genève
- FRAGILE Jura
- FRAGILE Ostschweiz
- FRAGILE Ticino
- FRAGILE Valais
- FRAGILE Vaud
- FRAGILE Zentralschweiz
- FRAGILE Zürich
- hiki – Hilfe für hirnerkrankte Kinder

Ausblick des Geschäftsleiters / Perspectives du directeur

Besonders stolz bin ich auf unsere Mitarbeitenden, die sich täglich für Menschen mit Hirnverletzungen einsetzen. Alle klagen über Personalnot. Und auch wir hatten im vergangenen Jahr einige Abgänge zu verzeichnen. Dennoch gelang es uns immer wieder, neue engagierte Mitarbeitende zu finden. Unser Team-Spirit ist ansteckend und macht uns für Bewerber:innen attraktiv. Das stimmt mich zuversichtlich, dass wir gemeinsam die anstehenden Aufgaben und Herausforderungen 2023 bewältigen werden.

Wir planen unsere Dienstleistungen zu erweitern, insbesondere in der Langzeitbegleitung von Menschen mit Hirnverletzung nach dem Konzept «LOTSE». Die Digitalisierung wird auch uns beschäftigen mit dem Ziel, die Abläufe zu verbessern, um effizienter arbeiten zu können. Die Einführung eines internen Kontrollsystems und eines Datenschutzkonzepts sind Aufgaben, die wir 2023 angehen müssen. Für Ihre Verbundenheit und Ihre Unterstützung danke ich Ihnen von Herzen.

Je suis très fier des collaboratrices et collaborateurs qui se mobilisent jour après jour pour les personnes vivant avec une lésion cérébrale et leurs proches. Nous avons également ressenti la pénurie en personnel que vit notre pays en faisant face à plusieurs départs. Malgré tout, nous sommes parvenus à retrouver des collaboratrices et collaborateurs motivé·e·s. L'esprit qui nous anime est contagieux et nous rend attractifs pour les candidat·e·s. Je suis donc convaincu que nous parviendrons à maîtriser les tâches et à relever les défis que 2023 nous réserve.

Nous prévoyons d'élargir nos prestations, en particulier dans le domaine de l'accompagnement à long terme des personnes concernées, selon le modèle du projet « Un guide à vos côtés ». Nous recourrons davantage au numérique, afin d'améliorer les procédures et l'efficacité. La mise en place d'un système de controlling interne et celle d'un concept de protection des données sont deux tâches qui nous attendent en 2023. Je vous remercie chaleureusement de votre fidèle soutien.

Impressum

**FRAGILE Suisse Jahresbericht 2022 /
FRAGILE Suisse rapport annuel 2022**

Herausgeber / Édition
FRAGILE Suisse, 8048 Zürich

Redaktion / Rédaction
Sarah Dubler

Übersetzung / Traduction
Dominique Naegeli-Gascon

Lektorat / Relecture
Sophie Roulin-Correvon

Gestaltung / Création
Rebel Communication
8004 Zürich
hello@rebelcom.ch, www.rebelcom.ch

Druck / Impression
Prowema GmbH
8418 Schlatt ZH

© 2023 FRAGILE Suisse
Badenerstrasse 696, 8048 Zürich

Tel. / Tél. 044 360 30 60
www.fragile.ch, info@fragile.ch
PC/CCP 80-10132-0
IBAN CH77 0900 0000 8001 0132 0

Wiedergabe von Text und Bildern nur mit
Genehmigung der Redaktion. /
La reproduction de texte(s) et d'image(s)
nécessite l'autorisation de la rédaction.



FRAGILE Suisse

www.fragile.ch
info@fragile.ch

Zürich

Badenerstrasse 696
8048 Zürich
Tel. 044 360 30 60

Lausanne

Rue du Bugnon 18
1005 Lausanne
Tél. 021 329 02 73